**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation
**Band:** 93 (1990)

**Werbung**

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# PORRENTRUY

Ville d'études et de tourisme

***Ses institutions d'enseignement supérieur :***

Institut pédagogique jurassien
Lycée cantonal
Ecole supérieure de commerce
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)
Ecole ménagère d'arrondissement

***Ses institutions pour la formation professionnelle :***

Ecole d'horlogerie et de microtechnique
Ecole professionnelle commerciale

***Ses écoles privées :***

Collège Saint-Charles
Ecole Sainte-Ursule
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

***Ses zones industrielles (Roche-de-Mars et Grandes-Vies) :***

50 000 m² de terrain industriel viabilisé à disposition

# PORRENTRUY

Porte d'entrée de la Suisse
Ville lauréate du Prix Wakker 1988

***Ses monuments historiques :***

Le Château et la Porte de France
L'Hôtel de Ville
L'ancien hôpital : Hôtel-Dieu et sa pharmacie
L'église Saint-Pierre
L'église Saint-Germain
L'église des Jésuites
L'Hôtel de Gléresse
L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires
avec le Centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines polychromes
de la Renaissance

Le jardin botanique
et les serres du Lycée cantonal

Ses aménagements sportifs : piscine, piscine couverte de Saint-Charles, patinoire couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

***Ses musées :***

Musée de l'Hôtel-Dieu
Musée des sciences naturelles
Archives de l'ancien Evêché de Bâle

***Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle***

# Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy

***Le Lycée cantonal***

prépare aux examens de baccalauréat classique (type A), littéraire (type B), langues modernes (type D), scientifique (type C) et économique (type E).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

## *Certificat de baccalauréat*

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

***L'Ecole supérieure de commerce***

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

***Bernard Bédat, directeur***
***Place Blarer-de-Wartensee 2***
***2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31***

## Hôtels de la Gare et du Parc
## Saignelégier

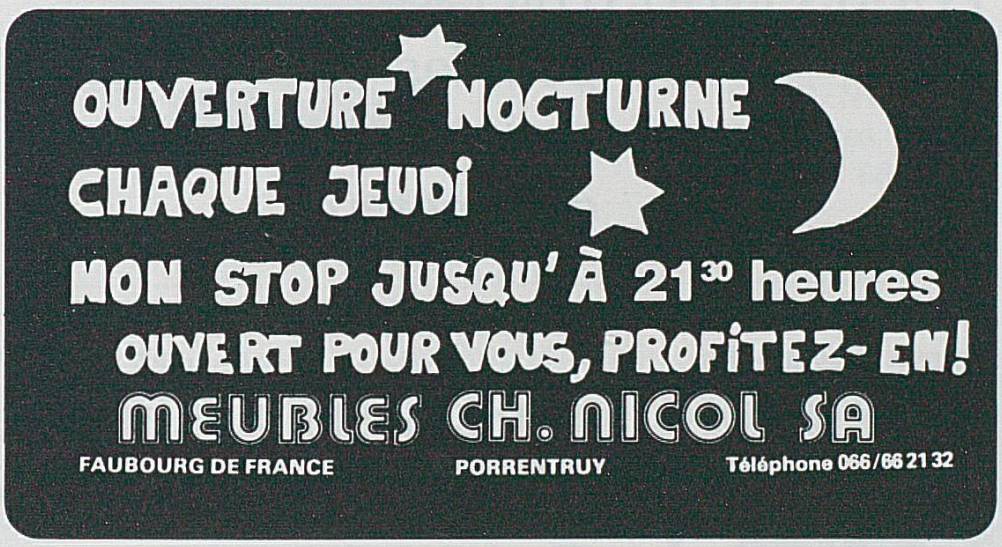
Cuisine du marché
Spécialités selon saison et arrivage
Chambres tranquilles et tout confort
Mini-suites
Salle pour sociétés et banquets

Famille Michel Jolidon-Geering **Tél. 039/51 11 21/22**

## Atelier de restauration d'art
## Jean-Philippe Villoz

Restauration de tableaux, statues,
autels, dorure et de peintures murales

Quai de l'Allaine 4
**2900 Porrentruy** - Tél. 066 66 58 66




**Au service de tout le Jura**

# METAFIL S.A.

Machines à graver GRAVEX
Mécanique de précision
Machines spéciales
Pièces détachées

Un parc de machines CNC complet, à votre disposition, pour travaux en sous-traitance.

# LAGIROLLE S.A.

Appareils Girolle® et SuperGirolle®

N. CREVOISIER
**2718 LAJOUX**
Téléphone 032/91 92 62
Fax 032/91 97 31

FOURS INDUSTRIELS
pour les
traitements thermiques
des métaux

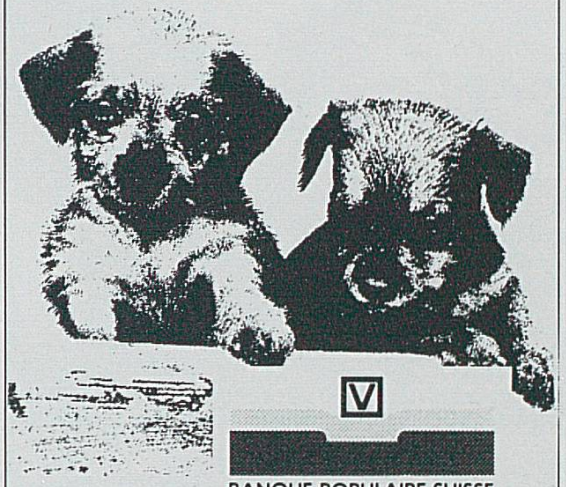
SAFED

**S.A. du Four Electrique Delémont**
**36, rue Emile-Boéchat**
**CH - 2800 Delémont**
**Téléphone 066 / 21 12 61**
**Télex 934 341 - Téléfax 066 / 22 63 82**

NOS IDÉES
POUR VOS IMPRIMÉS **IMPRIMERIE 2000**

2900 PORRENTRUY
Route d'Alle 1 - Tél. 066 / 66 55 21

**BPS.**
***Pour l'avenir.***



BANQUE POPULAIRE SUISSE

*Pour vous, nous faisons plus*

Cartona

Manufacture
de cartonnages

résout tous
vos problèmes
d'emballage!

PORRENTRUY
4, rue des Tilleuls
Tél. 066 66 44 55

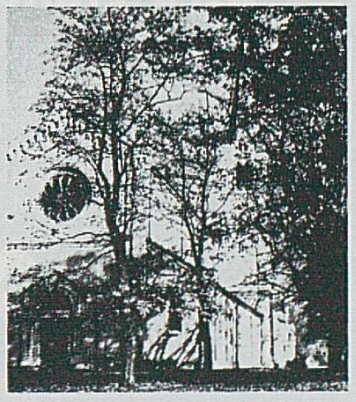
## Ville de Moutier

**Centre artistique:** Chapelle de Chalière (fresque du XI[e] siècle) - Collégiale St-Germain (vitraux de Coghuf) - Eglise Notre-Dame de la Prévôté (vitraux de Manessier) - Eglise allemande (tapisserie de Wolfender) - Musée jurassien des Beaux-Arts - Œuvre monumentale de W. Linck.

**Centre sportif:** Piscine avec toboggan nautique (56 m) - stade - place de sport rénovée - patinoire couverte - tennis - manège - varappe à l'arête du Raimeux.

**Centre industriel:** Machines automatiques - horlogerie - décolletage - verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements:
«Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24




Etre vigilant suffit. Pas toujours.
L'assurance La Bâloise vous apporte la sécurité en toutes circonstances, en tous lieux, à toute heure. L'expert en assurances de La Bâloise est compétent. Il vous conseillera aimablement.
La Bâloise
En tout cas

# SAIGNELÉGIER...
## au cœur des Franches-Montagnes
Repos — Détente — Plein air



Lieu idéal pour rencontres et séminaires
Hôtels et restaurants renommés
Centre de loisirs (piscine, patinoire, salles de fitness)
Manège — Halle de tennis — Zone industrielle

**Première quinzaine d'août: Marché-Concours national de chevaux**

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION**

**parietti et gindrat sa**

**Bâtiment**
**Génie civil**
**Entretien et rénovation**
**Peinture**
**Bureau d'architecture**
**Promotion et gérance**

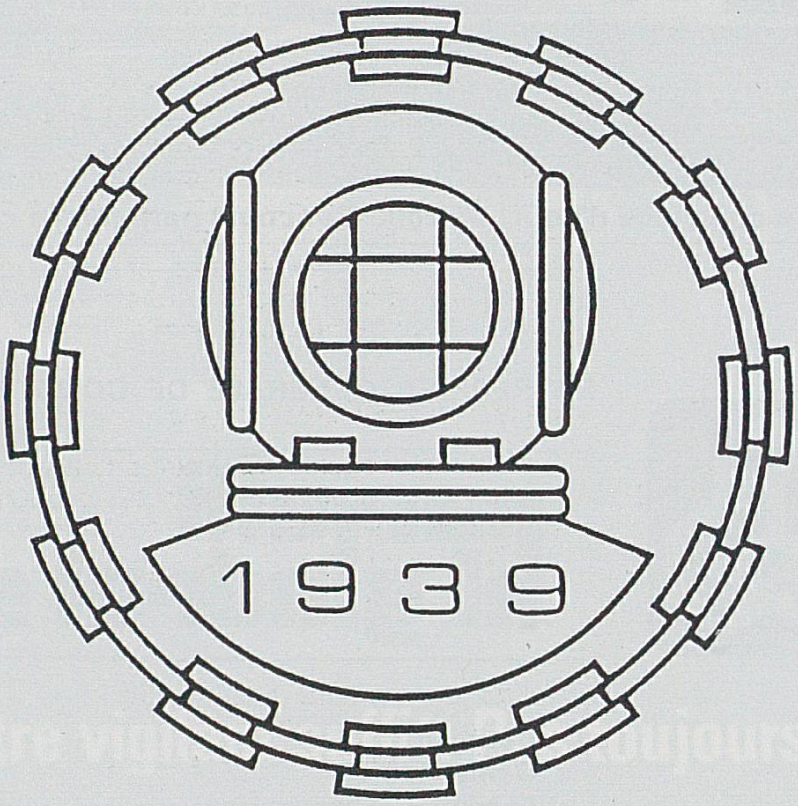
**2900 PORRENTRUY**
Siège social
Rue X.-Stockmar 15
☎ 066 66 27 21

**2800 DELÉMONT**
Centre Pré-Guillaume
Rue de l'Avenir 3
☎ 066 22 74 33

# E. PIQUEREZ S.A.

Rue Saint-Hubert 38
CH-2854 BASSECOURT

Téléphone 066/56 74 41
Fax 066/56 74 44
Télex 934 741




HABILLE LA MONTRE DE QUALITÉ

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à l'

# UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL

l'université des régions jurassiennes dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

**Faculté des Lettres**

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours pour la formation d'orthophonistes. Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

**Faculté des Sciences**

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

**Faculté de Droit et des Sciences économiques**

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

**Faculté de Théologie**

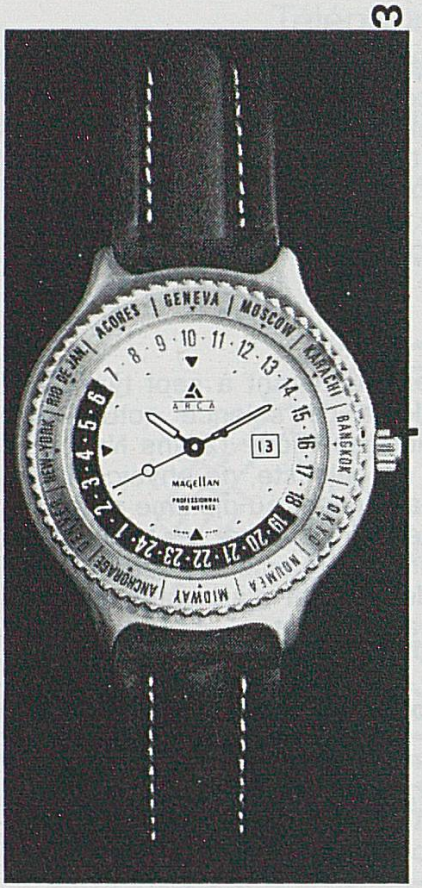
avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

L'Université de Neuchâtel offre également une série de cours spéciaux de recyclage et de formation postgraduée.

Demandez toute documentation au

**Secrétariat de l'Université,**
Avenue du 1er-Mars 26, **2000 Neuchâtel**
Téléphone 038/25 38 51 - Fax 038/25 18 32

Valgine
OF SWITZERLAND




ARCA

**«MAGELLAN»** une montre universelle. Cette montre a été réalisée sur la base d'un mouvement quartz réservé à ARCA. Un disque sur le cadran tourne dans le sens inverse des aiguilles et permet grâce à la lunette de connaître l'heure qu'il est à RIO, à NEW YORK ou à TOKYO.

**«MAGELLAN»** est également une montre esthétique habillée d'un boîtier acier étanche à 100 mètres.

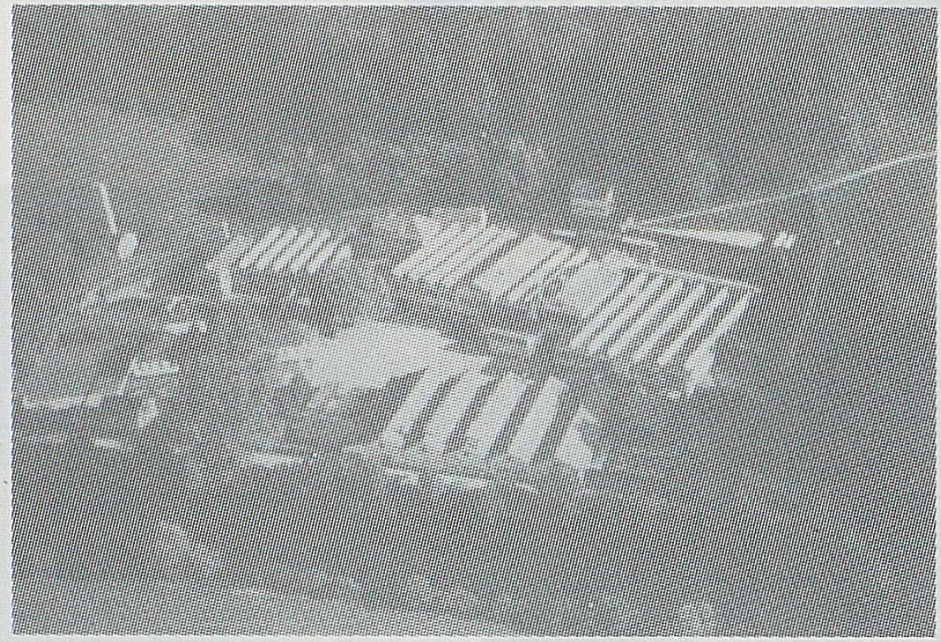
*GUENAT S.A.*
*CH-2724 LES BREULEUX*
*TÉL. 039/54 14 27*
*FAX 039/54 16 53*

# Parisienne People.




14mg Goudrons/Teer 0.9 mg Nicotine

HARRIS PSK 90/3



**Thécla SA**

CH - 2882 Saint-Ursanne

# ENTREPRISE GÉNÉRALE

**PEINTURE PLÂTRERIE DÉCORATION**

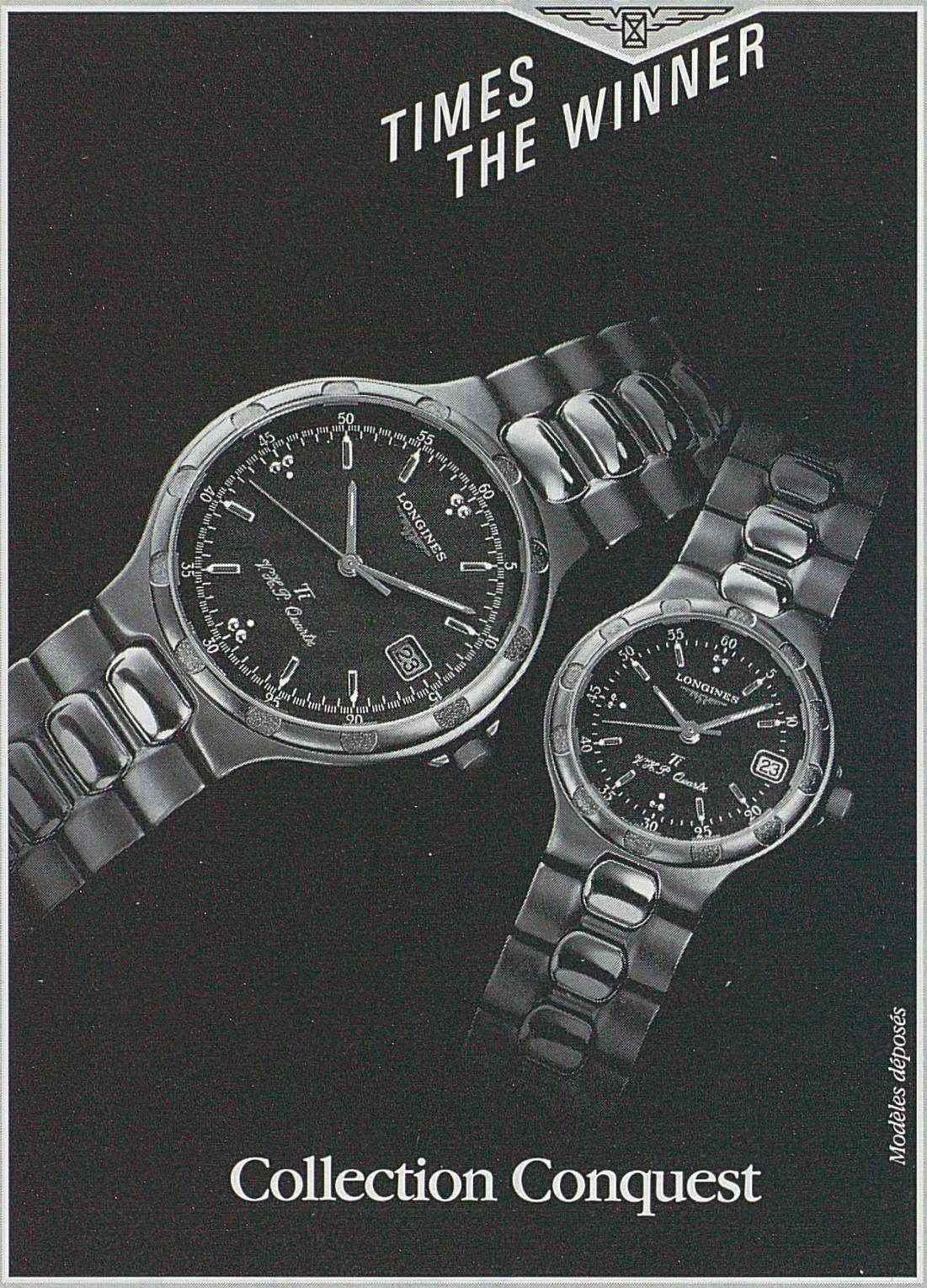
# SERGE RIAT SA

**PORRENTRUY** **SAINT-URSANNE**

L'ARTISAN QUALIFIÉ AVEC SON ÉQUIPEMENT MODERNE, ASSURE À SA CLIENTÈLE
DES PRIX INTÉRESSANTS, DES TRAVAUX RATIONNELS ET SOIGNÉS.

LONGINES®

TIMES THE WINNER




Collection Conquest

*Modèles déposés*

Chronométreur
du sport mondial



## *Trafic des paiements commerciaux*

***Le trafic des paiements de mon entreprise s'effectue par l'intermédiaire de la SBS, une banque où j'ai trouvé l'efficacité qui m'est primordiale.***

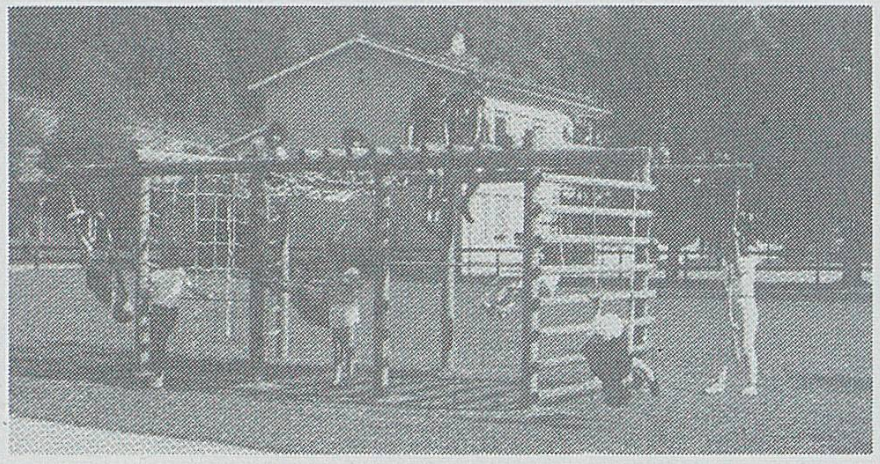
**Société de Banque Suisse**

***Une idée d'avance***

Porrentruy et Delémont

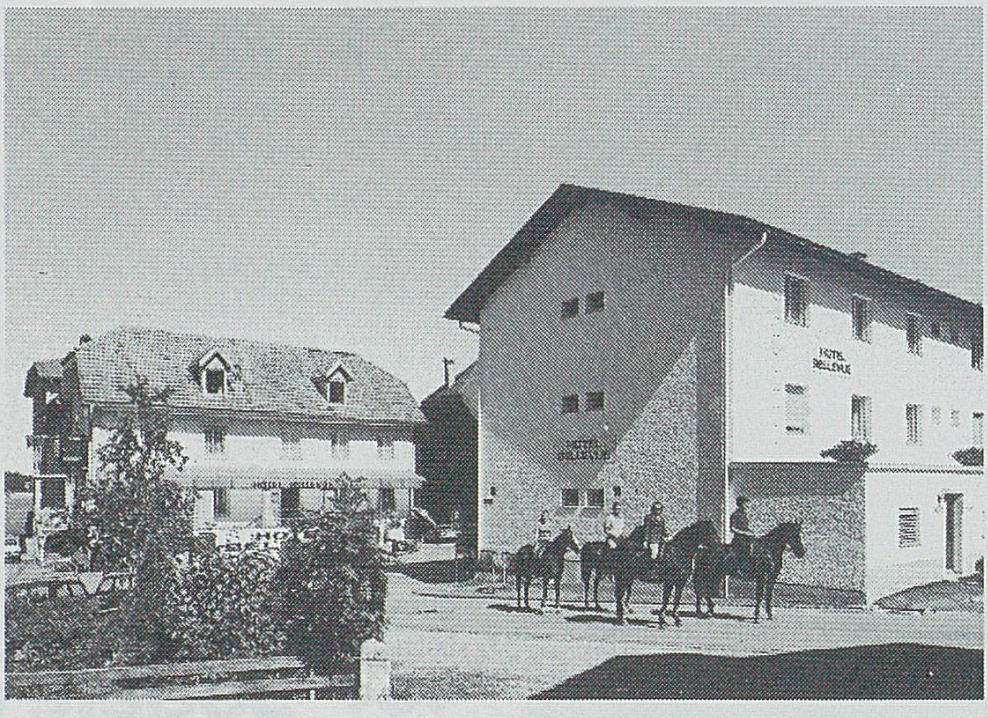
**Ets Röthlisberger S.A.**
**Imprégnation sous pression**
**CH - 2855 Glovelier**

Tél. 066/56 77 22



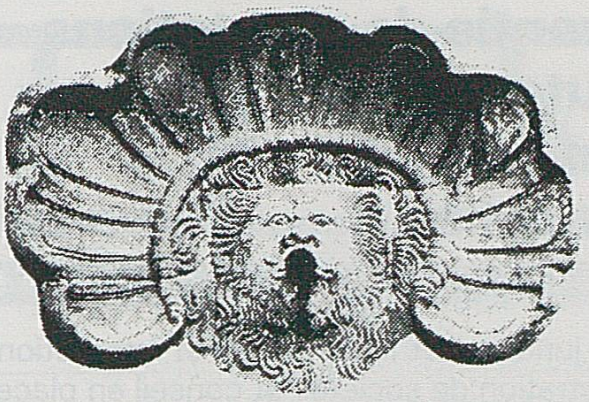
Escalade type « Ecobois »

**Groupe A. + C. CORBAT**
**Industrie du bois**
**CH - 2943 Vendlincourt**



HÔTEL BELLEVUE - Direction Suzanne et Bertrand Maître
2726 SAIGNELÉGIER - Tél. 039/51 16 20 - Fax 039/51 16 06

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU** **PORRENTRUY**



Sa pharmacie du XIX[e] siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du D[r] A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture:
Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h
Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066 / 65 11 21

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy

# LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS
Pline lib. VIII ep. 24



D'après une statuette romaine en terre cuite trouvée dans un tombeau à Courroux (II[e] siècle après J.-C.)

▶

ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27. CCP 25 – 298 – 4

**La garantie de prestations de haute qualité et d'un accueil personnalisé**

– Conseil juridique et fiscal suisse et international
– Administration de sociétés et conseil en placements
– Conseil en direction, planification, finance et marketing
– Tenue de comptabilités, assistance-gestion aux PME

**FIDES**

Porrentruy, rue des Tanneurs 5, tél. 066/66 48 49
Bienne, rue Hans-Hugi 3, tél. 032/23 77 11

Louis FROTÉ
Entreprise de génie civil
2946 MIÉCOURT
Tél. 066 / 72 23 23

Construction de routes
Revêtements bitumineux
Fraisage à chaud et à froid
Traitements superficiels de toutes natures

**IMPRIMERIE JURASSIENNE S. A.**
Typo/offset/photocomposition
Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44

IMPRIMERIE JURASSIENNE

LE PAYS

QUOTIDIEN JURASSIEN

# BON A TIRER

Factures - Brochures - Cartes de visite et de vœux - Prospectus

Affiches - Catalogues - Livres - En-têtes de lettres - Garnitures

Blocs - Faire-part - Programmes - Enveloppes - Journaux

Nos services techniques sont à votre disposition pour la réalisation et l'impression de vos documents en noir/blanc et en couleur jusqu'au format 50 × 70.

LE PAYS IMPRIMERIE

PORRENTRUY - Allée des Soupirs 1 - Tél. 066/66 10 13

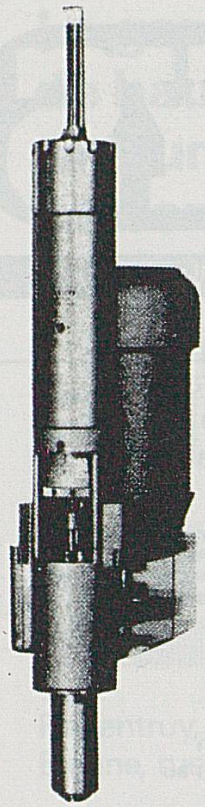
# AVEC LA CARTE-CLIENT VALABLE 12 MOIS, LE 13E LIVRE EST GRATUIT

**(PRIX MOYEN DES DOUZE PREMIERS)**

LE PAYS LIBRAIRIES-PAPETERIES

Porrentruy, place des Bennelats

Delémont, rue de la Molière 26



## Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.
Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé leur efficacité depuis plusieurs années sur des machines de production spéciales et machines transfert.

## Quills mit oel-pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer Vorschub.
Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Sonder- und Transfermaschinen seit Jahren bewährt.

FLEURY SA
Fabrique de machines / Maschinenfabrik
CH-2502 Biel-Bienne, faubourg du Jura 44
Téléphone 032 41 33 83, télex 931 283 fleu

---

j-p. ernst

Malvoisins 2
Tél. 066 66 18 78
2900 Porrentruy

RELIURE ET ENCADREMENTS

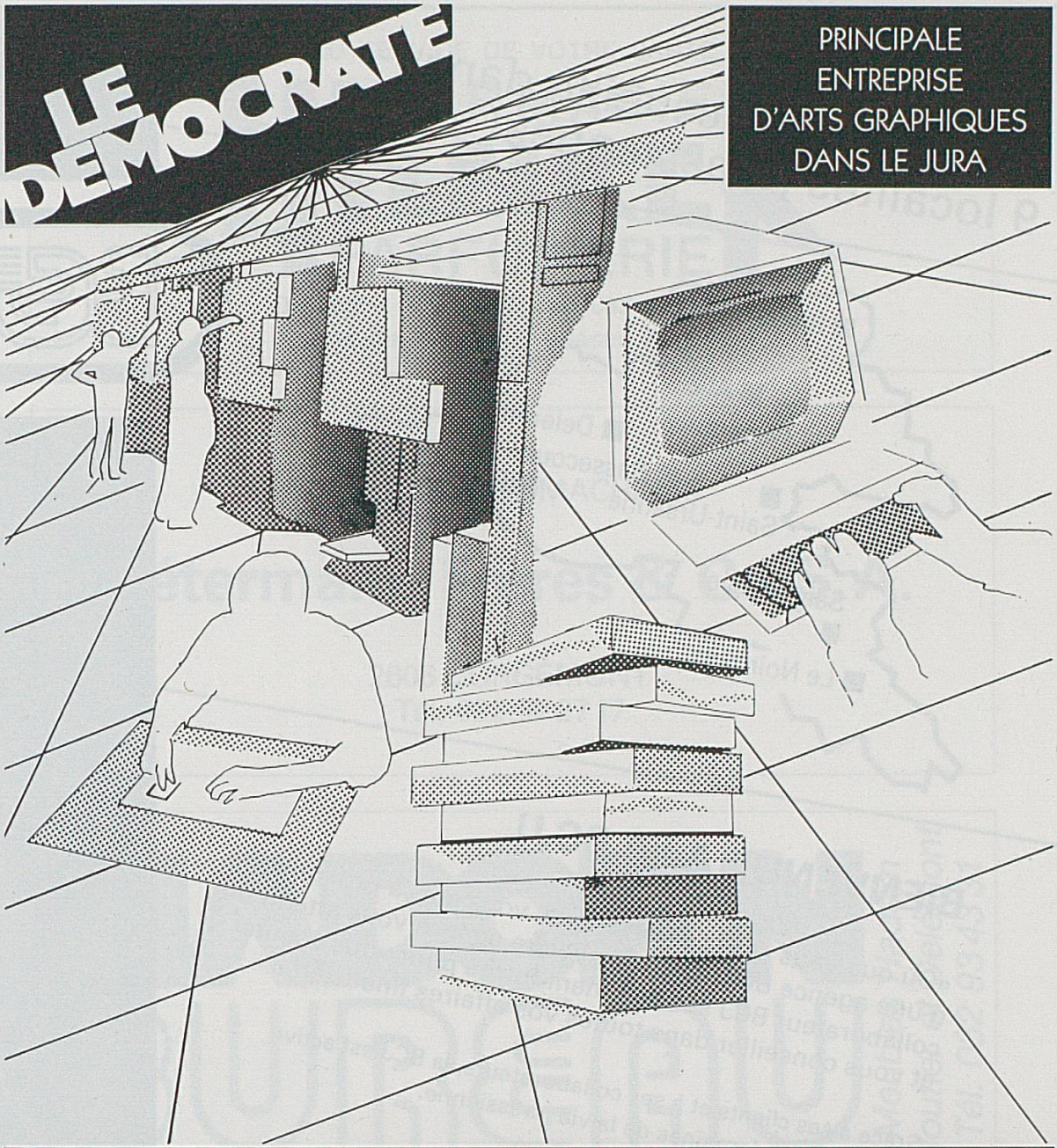
---

trenching 2000

*Trenching 2000 SA*
*2946 Miécourt tél. 066 / 72 27 84*

LE DÉMOCRATE

PRINCIPALE ENTREPRISE D'ARTS GRAPHIQUES DANS LE JURA



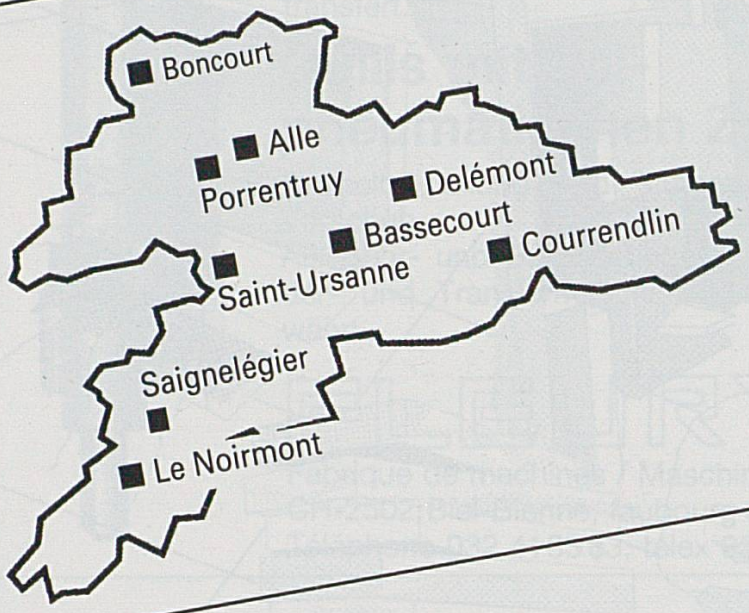
PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION
REPRISE DE DONNÉES – REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET
ROTATIVE OFFSET 4 COULEURS – TRAVAUX D'ADRESSAGE
ET D'EXPÉDITION – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE
GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES – PAO

Un service complet, de qualité, pour combler vos plus hautes exigences. Contactez-nous!

Imprimerie du Démocrate SA

Rue des Moulins 21 – 2800 Delémont ✆ 066 22 17 51

# La BCJ vous accueille dans 9 localités jurassiennes!




## BIENVENUE A LA BCJ!

«Où que vous soyez dans le Jura, vous êtes à proximité d'une agence BCJ. Et, dans chaque agence vous attend un collaborateur BCJ spécialement formé pour vous écouter et vous conseiller dans toutes vos affaires financières.»

Grâce à ses clients et à ses collaborateurs, la BCJ est active dans tous les domaines de la vie jurassienne.

**BANQUE CANTONALE DU JURA**

GARANTIE DE L'ÉTAT

la banque qui vous écoute

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

PHARMACIE
HILFIKER
PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23
A côté de la gare — Places de parc !

FABRIQUE DE MACHINES

**Pétermann Frères & Co S.A.**

2606 CORGÉMONT
Tél. 032 97 27 17

HADORN
BUREAU

*Meubles Hadorn*
*Moutier et Delémont*
*Tél. 032 93 43 31*

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA

TIBO

Le contrat de confiance

Informatique Bureautique

Delémont La Chaux-de-Fonds Porrentruy

Téléphone (066) 66 44 74

Confiez
vos imprimés à

Imprimoffset

Alfred Burgunder

16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. (066) 66 43 53

Photocomposition
Reprophotographie
Impression offset
Photocopies

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...

Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

stucki

VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTRUY
Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...
Le plaisir de vous servir est nôtre...

LA SUISSE

EST UN PETIT

PAYS AVEC

DES MONTAGNES, DES MON-

TRES ET DU CHOCOLAT. ET AVEC

UNE DES PLUS GRANDES INFRA-

STRUCTURES

POUR FOIRES

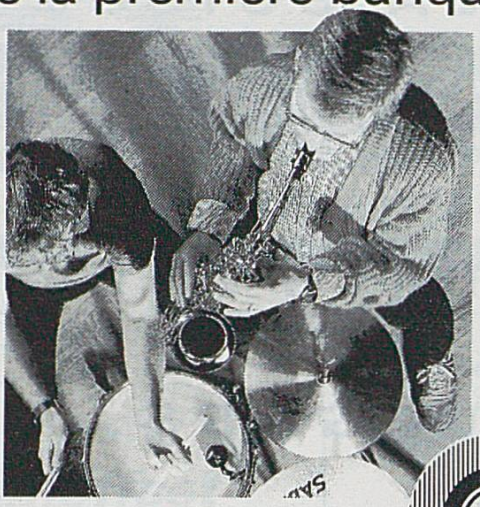
DU MONDE



**LA FOIRE SUISSE D'ÉCHANTILLONS BÂLE**

CASE POSTALE, CH-4021 BÂLE, TÉLÉPHONE 061 686 20 20

Des collaborateurs comme lui
font de nous la première banque.



Bernard Stössel, correspondancier,
secrétariat UBS

SBS UBS Union de Banques Suisses

Rue du 23-Juin 8 - 2900 Porrentruy
Rue de l'Avenir 3 - 2800 Delémont

IMPRIMERIE
FAVRE SA
2610 SAINT-IMIER

Le spécialiste de l'impression or à
chaud et du gaufrage




*Réf. 27294 - 5321: Montre automatique, plaquée or 20 microns, étanche 30 m, indications jours et dates, fond transparent, numérotées*

Maurice Lacroix

OF SWITZERLAND

**2800 DELÉMONT:** A. KOTTELAT, Avenue de la Gare 42 — **2900 PORRENTRUY:** REFOUSS S.A., Rue du 23 Juin 4 — **2726 SAIGNELÉGIER:** VALLEY G., Place du 23 Juin 1 — **2610 St-IMIER:** JOBIN PIERRE, Rue Francillon 28 — **2720 TRAMELAN:** PELLETIER, Grand-Rue 147

# DELÉMONT

Altitude : de 400 à 930 m / 12 000 habitants

## *Capitale de la République et Canton du Jura*

Sise à proximité des frontières française et allemande, la ville est à 40 km de Bâle, 60 km de Belfort-Montbéliard et à 45 km du Plateau suisse et de Bienne

***Etudes et formations***

Ecole supérieure de commerce - Ecole cantonale de culture générale - Ecole de soins infirmiers du Jura - Ecoles professionnelles commerciale et artisanale (avec sections supérieures) - Ecole jurassienne et Conservatoire de musique - Institut d'éducation musicale Edgar Willems - Institut de langues modernes

***Culture***

Bibliothèque de la Ville - Bibliothèque des jeunes - Ludothèque - Centre culturel régional - Cinémas - Galeries d'art - Lieux de rencontres - Radio Fréquence Jura - Studio de la radio et de la TV romande

***Sports***

Centre sportif «La Blancherie» avec stade d'athlétisme et de football - Piscines couverte et de plein air - 2 dojos - 20 courts de tennis couverts et de plein air - Centre équestre - Minigolf - Salles de squash et de badminton - Piste Vita - Parcours mesurés - Piste de rink-hockey - 7 salles de sports - 1 salle omnisports

***Hôtellerie et restauration, séjour***

10 hôtels (240 lits) - 42 restaurants et salons de thé - Centre Saint-François (72 lits, 42 couchettes) - Auberge de jeunesse (82 lits)

***Tourisme***

Camping TCS - Chalet des Amis de la Nature - Château - Eglise Saint-Marcel - Vieille ville - Fontaines monumentales - Musée jurassien d'art et d'histoire - Points de vue - Promenades - Dancings - Casino - Restaurants de campagne

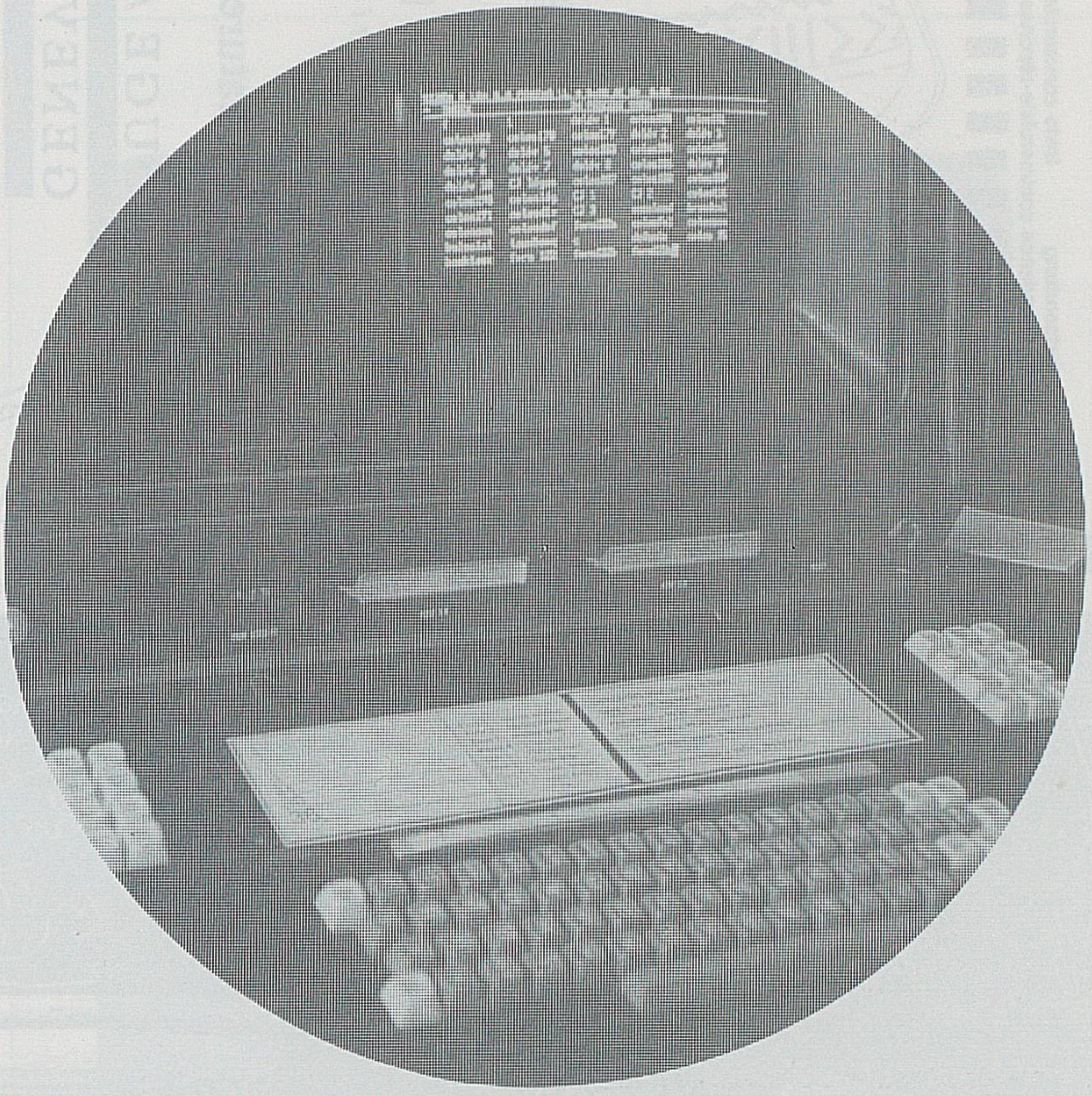
***Divers***

7 banques - Transports publics - Grands magasins - 130 commerces spécialisés - Comptoir delémontain (3000 m²) - Liaisons ferroviaires avec les grands centres toutes les heures - Cars postaux

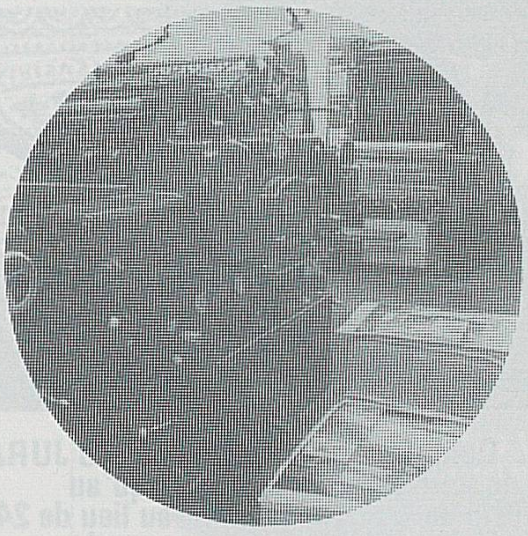
***Renseignements***

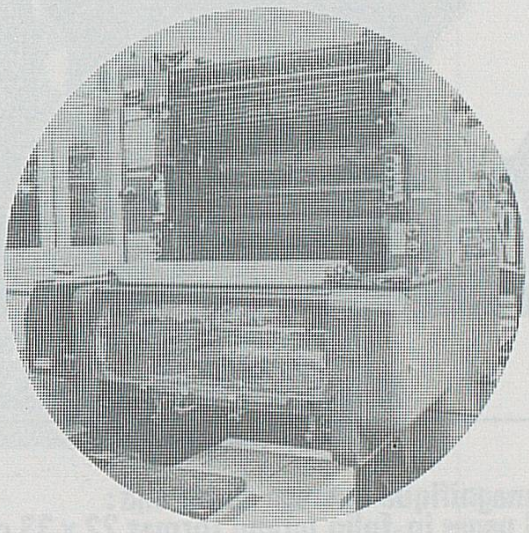
Office delémontain du tourisme, place de la Gare 12, tél. 066/22 97 78

Municipalité Delémont, Service «Culture, Sport, Jeunesse», Hôtel-de-Ville, tél. 066/21 11 91



TECHNIQUE - PRÉCISION - QUALITÉ





IFM

**IMPRIMERIE LE FRANC-MONTAGNARD SA**
2726 SAIGNELÉGIER – (039) 51 16 55/51 16 61

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung
Correspondance commerciale-réponse
Invio commerciale-risposta

HEDWIGNES
*Diffusion*

22, rue de la Filature
1227 CAROUGE / GENEVE

VIENT DE PARAÎTRE


A. Quiquerez
Antiquités du Jura


C O M M A N D E

Ce magnifique ouvrage comprend :
176 pages in-folio (grand format 22 x 33 cm).
86 planches fac-similées, en couleur et n/b.
Reliure en toile naturelle avec dorure à chaud.
Texte intégral du manuscrit rédigé par Auguste Quiquerez entre 1822 et 1878.
Les travaux photographiques ont été assurés par les spécialistes de la Bibliothèque universitaire de Bâle.

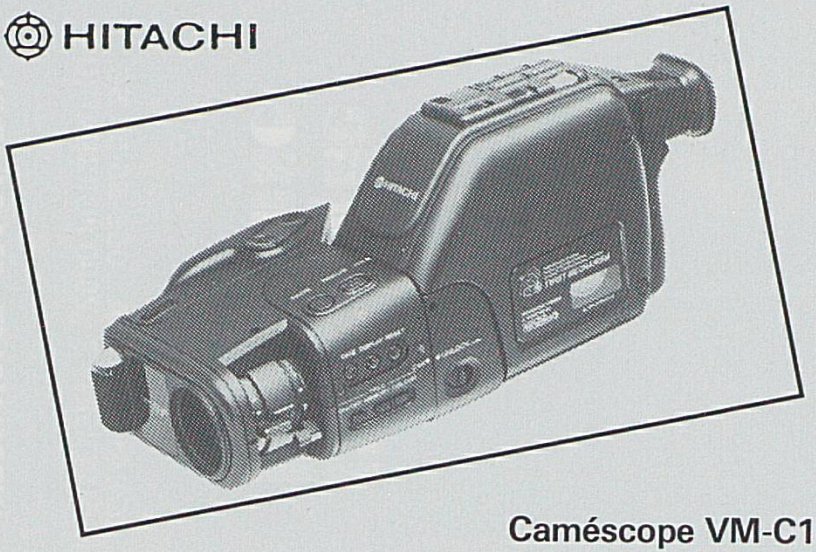
. . .ex. Quiquerez / ANTIQUITES DU JURA au prix de souscription (valable jusqu'au 25/4/1991) de . . . . SFr. 195.– au lieu de 240.–
. . .ex. Quiquerez / Les monuments de l'ancien Evêché de Bâle . . . . . 158.–
. . .ex. Quiquerez / Armorial . . . . . 435.–
. . .ex. Duft / Passio SCI GERMANI . . . 153.–
. . .ex. Duft & al. / La Grande Bible de Moutier-Grandval . . . . . 96.–

Nom . . . . . .
Adresse . . . . . .
. . . . . Tél. . . . . .
. . . . . .


...votre meilleure publicité...
l'enseigne lumineuse
GRAVOSIG SA 066-66 54 56
MALVOISINS 3 2900 PORRENTRUY
NEON VOLET 021-24 57 54
CONFRERIE 40 1008 PRILLY

# TV STOLZ SA

HITACHI



Caméscope VM-C1

**SONORISATIONS**

**VIDÉO-CLUB**

**TV - VIDÉO - HIFI**

**DELÉMONT**
Tél. 066/22 76 76

**MOUTIER**
Tél. 032/93 36 26

**TRAMELAN**
Tél. 032/97 57 57

Nous avons le souci de la perfection

Nous fournissons une excellente qualité

Nous travaillons avec la rigueur des petites entreprises

- Noir-blanc et couleur
- Impression en relief
- Photocomposition
- Impression offset
- Gaufrage or et argent

# Imprimerie
# Anderegg-Guenin SA
# 2501 Biel-Bienne

86, rue d'Aarberg Tél. 032 / 22 29 32

# En toute sécurité

## BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

| | | |
|---|---|---|
| BASSECOURT | 066 | 56 74 22 |
| DELÉMONT | 066 | 22 62 22 |
| PORRENTRUY | 066 | 66 18 67 |
| MOUTIER | 032 | 93 42 62 |
| SAIGNELÉGIER | 039 | 51 15 44 |

Un bon partenaire est gage de sécurité — pas seulement sur la corde raide, mais aussi dans les affaires bancaires.

Votre banque régionale suisse est un partenaire efficace, chez qui tout est clair et simple, et qui mérite votre entière confiance.

Pour vos affaires d'argent — crédit ou placement, trafic des paiements, 2e ou 3e pilier — 192 banques régionales indépendantes et plus de 650 agences sont à votre disposition.

**VOS BANQUES REGIONALES SUISSES**



# PRESSOR MOUTIER SA

**IMPRIMERIE**

**27, rue du Midi**
**2740 Moutier**
**Téléphone (032) 93 10 27**
**Banques: BCB, BPS**
**Compte chèques postaux: 25-299-2**

| No | Date<br>Datum |
|---|---|
| | Page<br>Seite |
| No client<br>Kunden-Nr. | |

| Nombre<br>Anzahl | Désignation<br>Bezeichnung | Unité<br>Einheit | Quantité<br>Menge | Prix<br>Preis | Montant<br>Betrag | Cond.<br>Kond. | ICHA/WUST | Montant<br>Betrag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

code quantité 1 = 10, 2 = 100, 3 = 1000

ICHA 0 = franc d'impôt, 1 = franc d'impôt DG, 3 = 4.65% inclus, 4 = 6.2% inclus, 5 = 6.2%, 6 = 9.3%

Signature:

- FORMULAIRES EN CONTINU
- impression en 1 ou plusieurs couleurs
- sur papier blanc ou couleur
- avec carbones ou sur papier chimique

Faites confiance à la...

**Mobilière Suisse**
**Société d'assurances**
**...l'assurance d'être bien assuré**

Agence générale de Saint-Imier:
JEAN-PAUL VORPE
Tél. 039 / 41 41 55

Agence générale de Delémont:
WILLY LINDER
Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:
JEAN-LOUIS VONLANTHEN
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:
HUBERT SALOMON
Tél. 066 / 66 11 96

CORTECH SA
Anc. A. Miserez S.A.
Boîtes de montres

**2952 CORNOL**

Téléphone 066 / 72 22 81
Téléfax 066 / 72 28 90

# NOTRE PASSION

# LE BOÎTIER DE MONTRE

Tél. 039 / 23 55 85
Fax 039 / 23 88 68

**Bureau de vente**
Case postale 770
Av. Léopold-Robert 78
**2301 La Chaux-de-Fonds**

**Nous imprimons pour vous!**




**Imprimerie Cattin**
Rue Dos-chez-Mérat 40
☎ 066 - 56 52 66 Fax 066 - 56 83 58

**à Bassecourt**

**Hôtel-Restaurant du Midi**

Place de la Gare
**2800 Delémont**
Tél. 066 22 17 77

R. Broggi-Praz

Imprimerie

**LES PETITES PRESSES**

Tous vos imprimés
pour le commerce, l'industrie
l'administration, les sociétés

**2764 Courrendlin**

**066 / 35 55 13**

*La Société jurassienne d'Emulation remercie les annonceurs qui fidèlement lui témoignent leur confiance*